

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
7 July 2015
Russian
Original: English

Совет по правам человека
Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее семьдесят второй сессии (20–29 апреля 2015 года)

№ 6/2015 год (Свазиленд)

Сообщение, направленное правительству 20 февраля 2015 года

в отношении Тулани Рудольфа Масеко

Правительство не ответило на данное сообщение.

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах¹.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека, которая расширила и уточнила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50. Совет по правам человека в своем решении 2006/102 взял на себя ответственность за осуществление этого мандата и в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года продлил его действие на трехлетний срок. Резолюцией 24/7 Совета от 26 сентября 2013 года срок действия мандата был продлен еще на три года. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47 и Corr.1, приложение) Рабочая группа препроводила вышеупомянутое сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав и свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

¹ Свазиленд присоединился к Пакту 26 марта 2004 года.



с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

д) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться пересмотра дела в административном или судебном порядке или получить доступ к средствам правовой защиты (категория IV);

е) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в силу дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса и имеет целью или может привести к отказу в равном осуществлении прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Тулани Рудольф Масеко — юрист и правозащитник, выступающий в том числе за проведение в Свазиленде конституционных реформ в интересах свободы и демократии. Он является одним из основателей организации «Юристы Свазиленда за права человека» и Сети правозащитников южной части Африки.

4. 17 марта 2014 года г-н Масеко был задержан сотрудниками Королевской полиции Свазиленда в его рабочем кабинете в здании Свази Плаза в Мбабане. Ордер на арест, предъявленный во время задержания, был выдан председателем Высокого суда Майклом Рамодибеди за «неуважение к суду». Обвинение было основано на заявлениях, сделанных в статье г-на Масеко, озаглавленной «Где нет места закону», опубликованной в независимом издании Свазиленда «The Nation». В этой статье г-н Масеко выступил с критикой поведения председателя суда Рамодибеди во время судебного процесса по делу государственного инспектора безопасности дорожного движения, которого судили за то, что он принял меры по отношению к сотрудникам судебных органов, предположительно ответственных за неправомерное использование государственных транспортных средств.

5. После задержания г-н Масеко провел ночь под стражей в полицейском участке в Мбабане без возможности общения со своим адвокатом. По имеющимся сообщениям, председатель суда Рамодибеди предписал полиции лишить г-на Масеко возможности общения с адвокатом в течение этого периода.

6. 18 марта 2014 года г-н Масеко был доставлен к председателю Высокого суда Рамодибеди. Представляющие его адвокаты не были информированы об этом. Однако они случайно встретили прокурора и последовали за ним в кабинет председателя Высокого суда. Председатель Высокого суда постановил оставить г-на Масеко под стражей на семь дней, несмотря на то, что прокурор не ходатайствовал о заключении обвиняемого под стражу. Спустя семь дней г-н Масеко предстал перед судьей Мпендуло Симелане, который продлил срок содержания под стражей.

7. 6 апреля 2014 года судья Высокого суда Мамси Дламини признал первоначальный ордер на арест недействительным и противоречащим положениям Закона об уголовном процессе и даче показаний, в результате чего г-н Масеко был

освобожден. Генеральная прокуратура и канцелярия Директора службы государственного обвинения обжаловали это решение.

8. Новый устный приказ об аресте г-на Масеко был издан на открытом заседании суда судьей Симелане 9 апреля 2014 года. Г-н Масеко был повторно помещен под стражу на основании решения судьи Симелане о приостановлении действия решения, в результате которого он был освобожден 6 апреля 2014 года.

9. 11 апреля 2014 года судья Симелане отклонил ходатайство обвиняемого об освобождении под залог до суда по уголовному делу, даже несмотря на то, что суду не было представлено каких-либо доказательств того, что г-н Масеко может скрыться от следствия, угрожать свидетелям или представляет опасность для окружающих.

10. В ответ на ходатайство обвиняемого судья Симелане отказался заявить самоотвод от участия в разбирательстве по уголовному делу в качестве председателя, несмотря на тот факт, что он был свидетелем событий, лежащих в основе неуважительной, как утверждается, статьи г-на Масеко, и принял их к сведению без доказательств, а также что он был вызван в суд в качестве свидетеля. Таким образом, в этом деле, очевидно, присутствовал конфликт интересов для судьи Симелане. Тем не менее дело г-на Масеко, обвиняемого в неуважении к суду, в период с 14 по 30 апреля 2014 года рассматривалось судьей Симелане.

11. 17 июля 2014 года судья Симелане признал г-на Масеко виновным в совершении уголовного преступления в виде неуважения к суду. 25 июля 2014 года судья вынес приговор г-ну Масеко к двум годам тюремного заключения без возможности замены наказания штрафом или освобождения под надзор. Срок тюремного заключения исчисляется с 17 марта 2014 года – даты его заключения под стражу. Судья Симелане также вынес решение о выплате штрафа в размере 50 000 свазилендских эмалангени (что эквивалентно приблизительно 3 750 евро), который подлежит уплате в течение одного месяца с даты решения.

12. Г-н Масеко подал апелляцию на этот приговор и наказание. Рассмотрение апелляции было назначено на май 2015 года.

13. 3 ноября 2014 года Верховный суд заявил, что не может рассматривать апелляцию на повторное заключение под стражу г-на Масеко 9 апреля 2014 года, поскольку протокол судебного разбирательства является неполным, так как не включает постановление судьи Симелане в письменном виде. Вместе с тем это постановление в письменной форме не существует, поскольку судья Симелане вынес постановление в устной форме в рамках открытого судебного заседания. Верховный суд отложил рассмотрение вопроса на неопределенный срок и указал, что г-н Масеко будет иметь право на подачу ходатайства об освобождении под залог, которое будет рассмотрено судьей Симелане.

14. 3 декабря 2014 года коллегия судей Верховного суда отменила решение судьи Дламини о признании первоначального ареста 17 марта 2014 года незаконным. Суд постановил, что, в отличие от предыдущего постановления, председатель Высокого суда Рамодибеди был уполномочен выдавать ордер на арест.

15. По информации источника, продолжающееся содержание г-на Масеко под стражей является произвольным и подпадает под категории II и III.

16. Источник придерживается мнения, что г-н Масеко был задержан и заключен под стражу за осуществление его права на свободу мнений и их свободное выражение, гарантированное статьей 19 Всеобщей декларации прав человека и статьей 19 Международного пакта о гражданских и политических правах. В этой связи источник утверждает, что меры наказания, назначенные г-ну Масеко за предпо-

лагаемое неуважение к суду, никак не могут считаться соразмерной реакцией на публикацию статьи, за которую он наказан.

17. Источник также утверждает, что лишение свободы сроком на два года является чрезмерно строгой мерой, поскольку, как правило, преступление в виде неуважения к суду в Свазиленде карается наказанием в виде лишения свободы на 30 дней или штрафом в размере 30 000 эмалангени (приблизительно 2 250 евро). Судья добавил, что наказание должно быть таким, чтобы «служить сдерживающим фактором для других лиц».

18. Источник приходит к выводу о том, что судебное решение и приговор в отношении г-на Масеко имели своей целью ограничить свободу слова и свободное выражение мнений, в частности в том, что касается критики правительства и вопросов, представляющих общественный интерес, таких, например, как случаи коррупции среди государственных служащих. Эта цель подтверждается также строгостью наказания г-на Масеко. По мнению источника, причиной этого наказания является исключительно правозащитная деятельность г-на Масеко.

19. Кроме того, источник сообщает, что г-ну Масеко не были гарантированы международные нормы надлежащего процесса и справедливого судебного разбирательства в нарушение статей 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статей 9 и 14 Пакта. Источник утверждает, что г-ну Масеко было отказано в праве на открытое рассмотрение дела независимым и беспристрастным судом и в праве на презумпцию невиновности в разбирательстве по уголовному делу. В этой связи источник указывает на то, что первоначальный ордер на арест был выдан председателем Высокого суда Рамодибеди по его собственной инициативе в ответ на критику г-на Масеко в отношении рассмотрения судьей одного дела.

20. Председатель Высокого суда Рамодибеди вынес постановление о заключении г-на Масеко под стражу до суда без возможности общения с адвокатом, несмотря на то, что даже сторона обвинения не требовала применения такой меры пресечения в отношении обвиняемого.

21. Судья Симелане отклонил ходатайство г-на Масеко об освобождении под залог и отказался заявить самоотвод от участия в качестве председателя в рассмотрении дела, в котором явно присутствовал конфликт интересов.

22. Источник отмечает, что, как показывают приведенные выше факты, уголовное преследование г-на Масеко за неуважение к суду было процессом, ориентированным на достижение четкого результата, состоящего в вынесении приговора и назначении несоразмерно строгого наказания с единственной целью – подавить критику судебных органов.

23. Заключение под стражу г-на Масеко также противоречит статьям 1, 9 (3) с) и 12 (2) Декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы, принятой Генеральной Ассамблеей 9 декабря 1998 года, и статьям II и IX Декларации о принципах свободы выражения мнений в Африке, принятой Африканской комиссией по правам человека и народов 23 октября 2002 года.

Ответ правительства

24. Рабочая группа сожалеет, что правительство Свазиленда не представило ответ на утверждения, препровожденные ею 20 февраля 2015 года.

25. Несмотря на отсутствие какой-либо информации от правительства, Рабочая группа считает, что может высказать свое мнение по поводу задержания г-на Масеко в соответствии с пунктом 16 своих методов работы.

Обсуждение

Свобода выражения мнений

26. Правительство принимает решение не опровергать *prima facie* достоверные утверждения, представленные источником, согласно которым правозащитник г-н Масеко был лишен свободы за критику поведения председателя суда Рамодибеди в ходе разбирательства по делу государственного инспектора безопасности дорожного движения, которого осудили за принятие мер в отношении сотрудников судебных органов, предположительно причастных к неправомерному использованию государственных транспортных средств. За это г-н Масеко был приговорен к двум годам лишения свободы без возможности замены наказания штрафом или освобождения под надзор.

27. В этой связи Рабочая группа согласна с заявлением, сделанным Специальным докладчиком по вопросу о праве на свободу мнений и их свободное выражение, о том, что содержание г-на Масеко под стражей и судебное разбирательство, связанное с осуществлением им права выражать свое мнение по поводу судебного дела, «идет вразрез с международными обязательствами Свазиленда в области прав человека, в частности предусмотренными статьей 19 Международного пакта о гражданских и политических правах»². Кроме того, как это было подчеркнуто Специальным докладчиком, «уголовные наказания, в частности в виде тюремного заключения, по обвинениям в клевете и диффамации не являются соразмерными задаче эффективного осуществления права на свободу мнений и их свободное выражение»³.

28. Кроме того, как отметил Специальный докладчик по вопросу о независимости судей и адвокатов, г-н Масеко, будучи юристом, «имеет право принимать участие в публичных дискуссиях по вопросам, касающимся права и отправления правосудия»⁴.

29. В этой связи Рабочая группа также отмечает, что в соответствии с Латимер-Хаусскими руководящими принципами, применимыми в отношении Свазиленда в качестве одной из стран Содружества, «уголовное право и судебные разбирательства по делам о неуважении к суду не являются надлежащими механизмами для ограничения законной критики судов»⁵ и «уголовное право и судебные разбирательства по делам о неуважении к суду не должны использоваться для того, чтобы ограничивать законную критику исполнения судебных функций»⁶.

30. Рабочая группа пришла к заключению, что г-н Масеко был лишен свободы в рамках несоразмерно строгого наказания за мирное осуществление своего права на свободное выражение убеждений, гарантированного статьей 19 Всеобщей декларации прав человека. Таким образом, лишение свободы г-на Масеко подпадает под категорию II.

² Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, "Swaziland: UN experts condemn continued detention and trial of human rights defenders", available from www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=14687&LangID=E.

³ Там же.

⁴ Там же.

⁵ Hatchard, John and Peter Slinn, eds., *Parliamentary Supremacy and Judicial Independence: A Commonwealth Approach: Proceedings of the Latimer House Joint Colloquium, June, 1998*, para. VI.1(b).

⁶ Там же, пункт VII b).

Право на справедливое судебное разбирательство

31. В соответствии со статьей 14 Пакта каждый человек имеет право на справедливое разбирательство дела беспристрастным судом. Рабочая группа напоминает о том, что в соответствии с Бангалорскими принципами поведения судей «судья заявляет самоотвод от участия в рассмотрении дела в том случае, если для него не представляется возможным вынесение объективного решения по делу, либо в том случае, когда у стороннего наблюдателя могли бы возникнуть сомнения в беспристрастности судьи»⁷. Примеры таких случаев включают ситуации, когда «у судьи сложилось реальное предубеждение или предвзятое отношение к какой-либо из сторон, либо судье из его личных источников стали известны какие-либо доказательственные факты, имеющие отношение к рассматриваемому делу» или когда «ранее при рассмотрении того же предмета спора судья привлекался в качестве важного свидетеля»⁸.

32. В рассматриваемом случае ордер на арест г-на Масеко за критику поведения председателя суда Рамодибеди был издан самим судьей по его собственной инициативе. Кроме того, председатель суда Рамодибеди вынес постановление о заключении г-на Масеко под стражу до суда, несмотря даже на то, что сторона обвинения не требовала применения такой меры пресечения в отношении обвиняемого.

33. Более того, судья Симелане, важный свидетель по делу, имеющему отношение к рассматриваемому, оставил в силе решение о заключении обвиняемого под стражу до суда, проигнорировав предыдущее постановление об освобождении г-на Масеко. Судья Симелане также отклонил ходатайство г-на Масеко об освобождении под залог и отказался заявить самоотвод от участия в качестве председателя в рассмотрении дела, в котором явно присутствовал конфликт интересов.

34. Кроме того, в нарушение статьи 14 Пакта г-н Масеко был лишен права на юридическую помощь, и ему не было разрешено проконсультироваться с адвокатом, когда решение о предварительном заключении рассматривалось председателем суда Рамодибеди.

35. Рабочая группа считает, что несоблюдение международных стандартов, связанных с правом на справедливое судебное разбирательство, а именно статьи 10 Всеобщей декларации прав человека и статьи 14 Пакта, в данном случае настолько вопиющее, что лишение свободы г-на Масеко приобретает произвольный характер. Таким образом, лишение свободы г-на Масеко подпадает под категорию III.

Решение

36. В свете вышеизложенного Рабочая группа постановляет следующее:

Лишение свободы Тулани Рудольфа Масеко является произвольным и противоречит статьям 10 и 19 Всеобщей декларации прав человека и статьям 14 и 19 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категории II и III категорий, применяемых в отношении случаев, представляемых на рассмотрение Рабочей группы.

37. С учетом принятого мнения Рабочая группа просит правительство принять необходимые меры для исправления положения г-на Масеко и приведения его в соответствие с нормами и принципами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека и в Пакте.

⁷ Бангалорские принципы поведения судей, 2002 год, пункт 2.5.

⁸ Там же.

38. Рабочая группа считает, что с учетом всех обстоятельств данного дела адекватной мерой по исправлению положения является освобождение г-на Масеко и предоставление ему обладающего искомой силой права на компенсацию согласно пункту 5 статьи 9 Пакта.

39. Рабочая группа напоминает о призыве Совета по правам человека ко всем государствам сотрудничать с Рабочей группой, учитывать ее мнения, при необходимости принимать надлежащие меры для исправления положения произвольно лишенных свободы лиц и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах⁹.

[Принято 22 апреля 2015 года]

⁹ Резолюция 24/7 Совета по правам человека, пункты 3, 6 и 9.